



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 1 von 7

Inhalt:	Seite
1. Transport, Lagerung.....	2
2. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2
3. Arbeitssicherheit.....	3
4. Beschreibung.....	3
5. Montage und Inbetriebnahme.....	4
6. Wartung.....	5
7. Ersatzteile.....	6
8. Service.....	6
9. Konformitätserklärung.....	7



Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 2 von 7

### 1. Transport, Lagerung

Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion.

Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:

1. Modell
2. Ausführung
3. Technische Daten

Bitte lagern Sie den Ventilator originalverpackt, trocken und wettergeschützt. Halten Sie Lagertemperaturen zwischen  $-10^{\circ}\text{C}$  und  $+40^{\circ}\text{C}$  ein.

*Für den Transport des Ventilators gelten auf jeden Fall die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.*

- Bitte transportieren Sie den Ventilator originalverpackt
- Während des Transportes sind Stoßbelastungen zu vermeiden
- Der Ventilator ist gegen Verrutschen und Kippen zu sichern
- Be- und Entladen muss mit der nötigen Sorgfalt und Vorsicht geschehen
- Vermeiden Sie ein Verwinden des Gehäuses oder der Schaufeln
- Die verwendeten Hebezeuge und Transportmittel müssen für das Gewicht des Ventilators ausgelegt sein

### 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Kanalventilatoren IRAB / IRAT sind zur Förderung staubfreier Luft, leicht staubhaltiger Luft sowie gering aggressiver Gase oder Dämpfe geeignet.

Das Gerät ist nicht für Außenaufstellung geeignet. Damit sich der geplante Luftwechsel einstellt, ist bei Belüftung eine ausreichende Abluft und bei Entlüftung eine ausreichende Zuluft notwendig.

In Räumen mit Feuerstellen müssen Lüftungsanlagen so dimensioniert werden, dass kein Unterdruck entstehen kann.

Bei Aussetzbetrieb, feuchten Fördermedien und Temperaturschwankungen kann sich innerhalb des Ventilators oder des Kanals Kondensat bilden. In diesem Fall muss der Kondensatabfluss durch bauseitige Maßnahmen gewährleistet werden.

Die Ventilator Kennlinie gibt den zulässigen Arbeitsbereich des Ventilators an. Leistungsdaten, Fördermitteltemperaturen und Kennlinien entnehmen Sie bitte den aktuellen Unterlagen.

*Soler & Palau GmbH übernimmt keine Haftung bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und daraus resultierender Personen- oder Sachschäden.*

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 3 von 7

### 3. Arbeitssicherheit

- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur qualifiziertes Personal am Ventilator arbeitet
- Die erforderlichen Tätigkeiten dürfen nur von Personal ausgeführt werden, das auf Grund seiner Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung, sowie seiner Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse dafür geeignet ist
- Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass der Ventilator nur in einwandfreiem Zustand eingesetzt wird
- Jeder, der mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des Ventilators beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben
- Der Ventilator ist von Fremdkörpern (z. B. Schrauben, Späne oder Werkzeug) freizuhalten
- Vor dem Probelauf ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen (mechanische und elektrische) ordnungsgemäß installiert sind
- Wird der Ventilator ohne Schutzeinrichtung geliefert, so hat der Betreiber dafür zu sorgen, dass entsprechende Schutzeinrichtungen angebracht werden
- Schutzvorrichtungen, die nicht der DIN 24 167 entsprechen, sind nicht zulässig
- Nach Elektroarbeiten sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen (Erdungswiderstand) zu überprüfen
- Kontakt mit rotierenden Teilen muss verhindert werden
- Bei Störungen (Auslösen des Motorschutzschalters) den Ventilator sofort abschalten und die Störungsursache beseitigen
- Vor allen Wartungsarbeiten ist der Ventilator abzuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern (Reparaturschalter mit Wartungsschloss verriegeln)

### 4. Beschreibung

#### Kanalventilatoren IRAB / IRAT mit rückwärts gekrümmten Radiallaufrädern

- Gehäuse aus Stahlblech verzinkt
- 50 mm Schalldämmauskleidung aus Mineralwolle
- Mit genormten Kanalflansch-Profilen
- Motor/Laufradeinheiten zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten ausschwenkbar

#### Laufräder

- Radiallaufräder mit rückwärts gekrümmten Schaufeln aus Stahlblech verzinkt
- Statisch und dynamisch ausgewuchtet nach ISO 1940

#### Motoren

- Asynchrone Käfigläufermotoren aus Aluminiumspritzguss
- Schutzart IP 55
- Motorbemessung Dauerbetrieb S1
- Isolierstoffklasse F
- Geschlossene Kugellager - wartungsfrei
- Mit Thermokontakten ausgestattet; die Anschlüsse sind zum Klemmenbrett geführt

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 4 von 7

### Modelle IRAB

- 230V, 50 Hz
- Transformatorisch und elektronisch drehzahlsteuerbar
- Fremdfabrikate bedürfen der Freigabe unsererseits

### Motorschutz

Ein allpolig wirksamer Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird in Verbindung mit einem Motorschutzschalter MSE erreicht. Bei unzulässiger Motortemperatur lösen die Thermokontakte aus und der Motorschutzschalter trennt den Motor allpolig vom Netz.

Der Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird ebenfalls durch einen 5-Stufen-Transformator REV mit integriertem Motorschutz gewährleistet.

Nach erfolgter Abkühlung muss der Ventilator manuell eingeschaltet werden. Das Auslösen der Thermokontakte ist ein Hinweis auf eine Störung (z. B. Verschmutzung) oder zu hohe Fördermitteltemperaturen.

### Modelle IRAT

- 400V, 50 Hz
- Transformatorisch drehzahlsteuerbar
- Fremdfabrikate bedürfen der Freigabe unsererseits
- **Drehzahlsteuerung mittels Frequenzumformer ist nicht gestattet**

### Motorschutz

Ein allpolig wirksamer Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird in Verbindung mit einem Motorschutzschalter MSD erreicht. Bei unzulässiger Motortemperatur lösen die Thermokontakte aus und der Motorschutzschalter trennt den Motor allpolig vom Netz.

Der Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird ebenfalls durch einen 5-Stufen-Transformator REV/RDV mit integriertem Motorschutz gewährleistet.

Nach erfolgter Abkühlung muss der Ventilator manuell eingeschaltet werden. Das Auslösen der Thermokontakte ist ein Hinweis auf eine Störung (z. B. Verschmutzung) oder zu hohe Fördermitteltemperaturen.

## 5. Montage und Inbetriebnahme

- Die Installation muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen
- Ausreichend Platz für das Ausschwenken des Wartungsdeckels vorsehen
- Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Schaltbild durchführen
- Kabel ordnungsgemäß einführen und auflegen
- Sichtprüfung von Gehäuse und elektrischen Leitungen
- Gerät gegebenenfalls reinigen
- Laufrad auf Leichtgängigkeit und spielfreien Lauf prüfen
- Probetrieb
- Kontrolle der Drehrichtung
- Kontrolle der Stromaufnahme
- Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf
- Inbetriebnahmeprotokoll erstellen

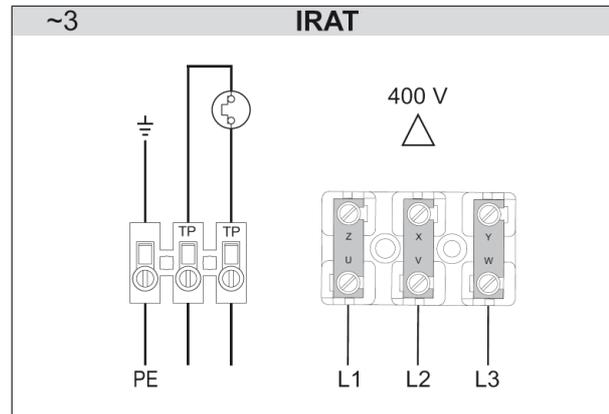
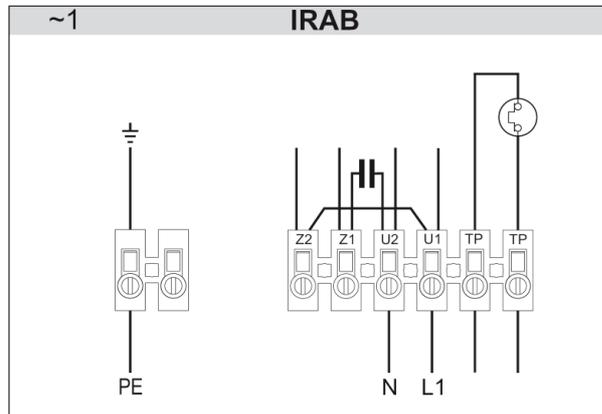
Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.

# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 5 von 7

### ■ Schaltpläne für Kanalventilatoren IRAB - IRAT



## 6. Wartung

- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal und nach den jeweils geltenden Vorschriften durchgeführt werden
- Vor allen Arbeiten sind die Geräte vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern

Ventilatoren sind regelmäßig, mindestens jedoch jährlich auf Funktionsfähigkeit und Betriebsbereitschaft zu prüfen. Um Lagerschäden zu verhindern, müssen Ventilatoren alle 3 Monate für wenigstens eine Stunde betrieben werden.

Vorgehensweise:

1. Sichtprüfung von Gehäuse und elektrischen Leitungen
2. Gerät gegebenenfalls reinigen
3. Laufrad auf Leichtgängigkeit und spielfreien Lauf prüfen
4. Probetrieb
5. Kontrolle der Stromaufnahme
6. Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 6 von 7

## 7. Ersatzteile

- 1 = Motor
- 2 = Klemmenkasten
- 3 = Kondensator
- 4 = Laufrad
- 5 = Gehäuse

*Bei Ersatzteilbestellungen sind das Baujahr und die Typenbezeichnung des Gerätes anzugeben.*

## 8. Service

S&P-Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle nach ISO 9001 und entsprechen den geltenden Vorschriften.

Für alle Fragen, die Sie zu unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Ersteller Ihrer Lufttechnischen Anlage, an eine unserer Vertretungen oder direkt an:

Soler & Palau, S.A.  
19, Ch. du Champ-des-Filles  
1228 Plan-Les-Ouates · Schweiz

Telefon: 022 794 25 25  
Telefax: 022 794 25 59  
[www.solerpalau.ch](http://www.solerpalau.ch)  
[info@solerpalau.ch](mailto:info@solerpalau.ch)

12/07

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Kanalventilatoren IRAB / IRAT

Seite 7 von 7

## CERTIFICATE OF CONFORMITY DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nº P-001

**D. Marius Gamissans Bou**

**Technical Director of:**  
*Director Técnico de:*

**Soler y Palau, S.A.**  
Pol. Ind. Llevant, c/ Llevant, 4  
08150 Parets del Vallés  
Barcelona • España

**Declare that the product:**  
*Declaro que el producto:*

**Name:** IRAB/ IRAT Series  
*Nombre:*  
**Type:** In-line centrifugal fans. Acoustic.  
*Tipo:*  
**Serial Number:** All manufactured since 01-03-07  
*Número de serie:*

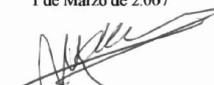
**to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s)  
or other normative document(s)**  
*al que se refiere esta declaración está en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) ó  
documento(s) normativo(s)*

**UNE EN 60335-1; EN292-1; EN292-2; EN294; EN 60204**

**following the provisions of Directive(s)**  
*siguiendo las prescripciones de la(s) Directiva(s)*

**Low Voltage Directive CE/73/23 and CE/93/68**  
*Directiva de Baja Tensión CE/73/23 y CE/93/68*  
**Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE**  
*Directiva de Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE*  
**Machinery Directive CE 98/37**  
*Directiva de Máquinas CE/98/37*  
**Directive RoHS**

1 de Marzo de 2.007

  
Marius Gamissans Bou  
Technical Director / Director Técnico

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.